

А.В. Крижанівська автор понад 100 наукових праць, серед яких індивідуальні та колективні монографії: “Сопоставительные исследования русского и украинского языков”, “Актуальные проблемы упорядочения научной терминологии” (співавтор). Співавтор колективних монографій “Культура русской речи на Украине”, “Теоретичні проблеми лінгвістичної стилістики”, “Мова і процеси суспільного розвитку”, “Склад і структура української термінологічної лексики” та ін. Уклала “Словник української мови” в 11-ти томах (т. I, II, IV, V у співавторстві), редагувала VI том.

А.В. Крижанівська щиро вболівала за розбудову української наукової термінології, планувала видати низку термінографічних праць. Її напрацювання в галузі наукової термінології втілюються у виданні серії термінографічних праць.

Людмила Симоненко (м. Київ)

Liudmyla Symonenko (Kyiv)

ALLA VYACHESLAVIVNA KRYZHANIVS'KA (LAGUTINA)
(11.02.1930–09.11.2010)

Мовна мозаїка

БЛІЦ І ЙОГО “УКРАЇНСЬКІ РОДИЧІ”

Сьогодні для багатьох стало улюбленим, “модним” запозичення **бліц**, яке почали поєднувати з різними словами української літературної мови і помилково писати переважно через дефіс, пор.: *бліц-опитування, бліц-інтерв'ю, бліц-зустріч, бліц-візит, бліц-підсумки, бліц-огляд, бліц-біографія, бліц-коментар, бліц-новини, бліц-диктант, бліц-вікторина, бліц-конкурс, бліц-турнір, бліц-кредит, бліц-ремонт* та ін. Очевидно, його вподобали за те, що значення “короткий, дуже короткий, миттєвий, блискавичний” співзвучне із стрімким, динамічним темпом нашого життя. Проте донедавна обходилися без **бліц** і вживали замість нього цілу низку українських синонімів, за допомогою яких передавали найтонші відтінки значення “що триває недовго” й уникали одноманітності. Серед них – *короткий, недовгий, нетривалий, короткотривалий, короткочасний, миттєвий, блискавичний, короткотерміновий, короткостроковий, стислий, швидкий* та ін. Ось як можна замінити цими синонімами згадані утворення з **бліц**: *коротке (блискавичне) опитування; коротке інтерв'ю; коротка (нетривала) зустріч; короткий (короткочасний) візит; короткі (основні) підсумки; коротка (стисла) біографія, короткий (стислий) огляд; короткий (стислий) коментар; короткі (основні) новини; короткий диктант; коротка вікторина; короткий конкурс; короткий турнір чи турнір, дуже скорочений у часі; короткотерміновий (короткостроковий) кредит; швидкий (косметичний, поверховий) ремонт* та ін.

Тож не зневажаймо численних “українських родичів” запозичення **бліц**. Вони зрозуміліші, органічніші, багатші на різні значеннєві відтінки. А ще – свої, рідні!

Катерина Городенська